

*utlačiti*  
*-u*

Opprimo, vntertrucken, überladen, übereilen.  
dóli tréjti, potréjti, stiskati, dóli tlázhiti,  
vtlázhiti, potlázhiti, fagnésti, preoblofhíti,  
pretézhí, prehitéjti.

vtlačiti  
vtlačiti  
v

Oppressus, vntergetruckt, überfallen. potrèn,  
dóli potrèn, vtlázhen, fagnéten, stískan, pre-  
mágan, prepáden, napáden.

utolaxen, (quid.  
utolaxino  
v                      u

Placato. Adv. sanft, gütiglich, still. krotkù,  
dobrùtlivu, tihu, vtoláfhnù.

ntolax̃en -  
ntolax̃no

puim, ntolax̃iti  
ntolax̃en - o

re  
utolaženje

Placatio, Versöhnung, begütigung. vtoláfhejne,  
potoláfhejne, vdobrútejne.

HIPOLIT: Dict. I , 475

vtolárenje  
v.

Placamen, sühnopfer, Versöhnung. en mýrni  
óffer, sa sadósti st<sup>n</sup>ujénie te pregréjhe:  
vtoláshejne, správik, resmýrnost, ali smýrnost.

vtolaxénjē

Placatio, Versöhnung, begütigung.  
vtoláshjē, potoláshjē, vobovriéshjē.

HIPOLIT: Dict. I, 475

v  
vtolařenje

Mitigatio, Milterung, Versöhnung. polahzhájne,  
ali lahkóta, vtolářejne, vkrotéjne, vkrotba,  
potolářhba.

HIPOLIT: Dict. I , 370



*vtolaxeni*  
v

Linderung, milderung. omehzhánie, mehkóta, polahzhánie, lahkóta, vtoláshenie. mollimentum, lenimentum, mitigatio.

HIPOLIT; Dict. II,

117

vtolárenje  
v~

Verstöhnung. správa, vtoláshenie, vkroténie,  
resmýrjenie, resmýrnost. Conciliatio, pla-  
catio, pacificatio.

HIPOLIT: Dict. II, 218

utolaxenje  
v.

Wider Vernichtung. Sprava, smyrjenje,  
utolaxenje. Conciliatio, placatio.

HIPOLIT: Dict. II, 261

utoláčenjé  
v "

Befridigung. utoláshenie, potih'nenie  
správenie, smyrovánie. s. pacificatio,  
reconciliatio.

HIPOLIT: Dict. II, 22

*vtolaxiti*  
v

Manufefacio, zam machen, begütigen. vkrotíti,  
vtoláfhiti, vpohléviti, vdobrútiti, pervádití.

*utolaxiti*  
2

Placo, stillen, versöhnen, befridigen. potihí-  
niti, vtoláfhiti, potoláfhiti, smyríti.

*vtolaxiti*  
vv

Praedomo, Zuuor bendig machen. poprèj vkrotíti,  
vtoláshiti, vdomázhiti, pervádití.

ntolaxiti.

rr

Placo,  
placare iram alicuius. eines Zorn stillen.  
enijga serd ntoláfhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 475



utolaxiti

v

Daso, befridigen, stillen. utolaxiti R' myru  
postaviti, vmiriti. begütigen, besänftigen.  
vdobrućiti, vkrötiti, potolaxiti.

HIPOLIT: Dict. I, 425

6

*utolaxiti*  
*v*

Pacifico, befridigen, stillen. merýti, smerýti,  
vmerýti, refmerýti, vtolášhiti, vkrotíti, spoko-  
ýti, potihíniti, správiti.

utolaxiti  
v

Placidus,  
placidum, mollemque aliquem reddere.  
einen begütigen. éniga utolaxiti;  
vdobrućiti, perlüdniga ime dobruć-  
liviga sturiti.

HIPOLIT: Dict. I / 475

*vtolariti*  
*v*

Perdomo, bezämen bezaumen, überwinden. cilu  
vkrotíti, vtolášhiti, vberfdáti, pervádití,  
vdomázhiti, krótkiga sturíti, v'pokórszhino per-  
právití, premagáti.

*vtolaxiti*  
vtolaxiti

Demulceo, streichlen, sanft machen,  
versünnen, schmeicheln. gláđiti, sporadováti,  
vtolafhiti, krótku sturíti ali vkrotíti,  
se správiti, perlifováti.

*vtolážití*

vt

Lenic, gletten, auspoliren, milteren, begüti-  
gen. gláđiti, vgláđiti, ispalírati, polahzháti,  
vtoláshiti, vkrotíti, omehzháti, tróštati.

*vtoláshiti*  
vt

Delinio,

delinire Animum alicujus blandit<sup>is</sup> et precio.  
einen mit schmeichlen vnd geschenkh begüetigen.  
eniga is perlisuvánġam inu daruvánġam vkrotítí,  
vtoláshiti inu podobrútiti.

*vtoláshiti*  
*v.*

Delenio, mit lieblichen Worten versöhnen.  
s'priásnimi beséjdami smyríti, vtoláshiti,  
správití, sglyhati, vkrotíti. vtoláshiti



*utolaxiti*

v.

Compeſco, hinterhalten, zämen, bezwingen. naſáj  
dersháti, v'bersdi dèrsháti, bersdáti, poſyliti,  
pertrúzati, permóratí: tudi vtoláshiti, vkrotíti.

*vtolaxiti*

v-

Complaco, versünnen, befridigen, stillen. sprá-  
viti, spriásniti, sglyhati. smyríti, k'myru pèr-  
právití. vkrotíti, vtoláshiti.

utolaxiti  
vtax

Compefo,  
famem compefcere. den hunger büessen. larofo  
vtalaxiti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 117

vtolaxiti  
v

Confopio, entschlaffen. fespáti, sadréjmati,  
fasmerrhāti, vtoláshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 135

ntolariti

Sedo, stiller. ntolá'hití, potolá'hití, fuy-  
rití, potihínití, gupití.

HIPOLIT: Dict. I, 595

utolaxiti  
v

Mitigo, versühen, miltterex, stillen.  
utolaxiti, vprotiti, polehrkati, od v  
tephiti.

HIPOLIT: Dict. I, 370

3

*vtolaxiti*  
v.

Quietus,

quietum aliquem reddere. einen der sorg und  
Unruhe entladen. éniga od skarbÿ inu nepokóya  
odprávití, éniga vtoláfhití.

*utolaxiti*

v

Manfvefacio,  
manfvefacere plebem. das gemeine Volk stillen.  
ta gmajn folk vtoláfhiti, potoláfhiti.



*utolaxiti*  
*u*

Sopio, entschläfen, stillen. faspósti, faspáti,  
sturíti de spý, h'spájniu perprávití. vtoláfhití,  
potoláfhití, vkrotítí.

*vtoláshiti*  
v

Commitigo, begüetigen, erweichen. vkrotíti,  
vtoláshiti, potoláshiti, pokrotíti, vdobrútiti,  
omezhíti, omehzháti.

*vtolářiti*  
vt

Diftraho,  
diftrahere controversias. spän vnd Zank  
zerlegen. krejg inu Ardryo vtolářiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Přepis), 190

*utolaxiti*  
v-

Comulceo, gelinder machen. mehkéj/hi ali volnej/hi  
/turíti, omezhíti: tudi vtoláshiti, smyríti, poglá-  
diti.

*utolariti*

ur

Perpaco, ganz befridigen, stillen. cilu  
fmerýti, vtoláfhiti, potoláfhiti, potihíiniti.

HIPOLIT: Dict. I , 457

*vtolaxiti*  
v

Domo, demmen, bezwingen, zämen. krotíti,  
vtoláshiti, potoláshiti, ismágati, bersdáti,  
v'bèrsdi dersháti: tudi domázhiti, pervádití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 200

v  
vtoláshiti

Edomo, woll demmen, zämen, meistern. dobru  
vkrotíti, vtoláshiti, bersdáti, mójstriti,  
strahuváti, v'bersdy inu v'strahu dersháti.

*vtolařiti*  
*v.*

Milteren, linderen. omehzháti, polahzháti, vtolá-  
shiti, vkrotiti. lenire, mitigare.



*vtolaxiti*  
*v*

Linderen, milteren. mehzháti, mézati, omehzháti,  
polahzháti, mángfhati, vtoláshiti.  
mollire, emollire, mitigare.

HIPOLIT: Dict. II,

*ntolaxiti*

v.

Durst löschen. shéjo vgafsíti, shéjo vto-  
lášhiti. fístere sitim, depellere sitim  
potione, sitim relevare vel restringere.

*vtoláshiti*  
*v*

Versünnen. správití, vtoláshiti, smyrítí,  
vkrotítí, omehzháti. Conciliare, placare,  
propitiare, lenire, mitigare.

*utolaxiti*  
2

Vereinbaren, Vereinigen, Versöhnen. správiti, sglýhati,  
smyřiti, vtolášhiti, potolášhiti, potihñiti, vkrotiti.  
Conciliare, reconciliare, pacare, pacificare, placare,  
in gratiam ponere, redigere, restituere, reducere.

utolaziti.

or

Stillen, machen das etwas aufhört. utoláshiti;  
përshkruaríti, pëllshíti, pëtrúxaríti. se -  
dare, Comprehensio.

HIPOLIT: Dict. II, 187

*vtolariti*  
*v.*

Erweichen, weich machen. omehzháti, omilováti,  
vtoláshiti. mollire, emollire: mitigare.

**HIPOLIT: Dict. II,**

56

*vtolaxiti*  
v

Hunger büssen. lákoto, vtoláshiti, odgnáti.  
famem explere, Compescere, depellere.

*vtolaxiti*  
*v*

Hinderhalten, Zuruckhalten. perdersháti, nasáj  
dersháti, ali vléjzhi, braníti, strahováti, per-  
trúzati, vtoláshiti. Cohibere, Coërcere, Compascere.



ntolariti

v.

Duhig machen. ntolariti, smyriti, vkrō-  
titi, spokoyti, potihēniti. pacare, paci-  
ficare, tranquillare, sedare.

utolaviti  
v.

Begütiger. utolaviti, smyriti, potihéniti.  
S. placó, tranquillo.

HIPOLIT: Dict. II, 22

utolaxiti  
vv

Befridigen, stillen. utolaxiti, vkrótiti,  
omehxhátí, omprítí. J. lenio, mitigo,  
placo, tranquillo, tranquillum reddo.

HIPOLIT: Dict. II, 22

utolaxiti  
or

Besänftigen. utolaxiti, ukrotiti. Siehe  
mitigo, demitigo.

*vtolaxiti*  
*v*

Tranquillo, stillen, beruhigen. vtíhñiti, potíhíñiti, vtoláñhiti, vkrotíti, mýrnu inù tíhu sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 676

utolariti

u

Tranquillo,

alicuius animum tranquillare. einen stillen, begü-  
tigen. iniga utoláshiti, vkrótiti, dóbriga  
inú pohlévniga sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 676

*vtolaxiti*  
vt

Discepto,  
disceptare conditionibus. einen span durch  
einen Ve<sup>tr</sup>ag zerlegen. éno ardryo skus éno  
glíhengo potihíiniti, vtoláshiti.

*vtolaxiti*  
*v~*

Permulceo, streichen, liebkosen, begütigen.  
radováti, gláditi, lúbiti, lubizhkováti, sa  
lúbu iméjti. vdobrótiti, vtoláshiti, povtolá-  
shiti, vkrotíti.



*vtolářiti*  
v

Permulceo,

permulcere plebem. das gemeine Volk begüti-  
gen. ta gmajn folk, ali te gmajn ludý vdobru-  
titi vtolářiti vkrotiti, potihiniti.

rotolāiti  
=

Arodyna, Arney die den schmerz miltent.  
arunya, wātera to bolexhino pōmille',  
mangha, imē rotolāshi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 37

*vtolaxiti (se)*  
v

Manfvesco, zam vnd sanft werden. kroták inu  
pohléven perhájati. se vkrotíti, vtoláshiti,  
kroták bíti.

*vtolaxiti (se)*  
*v-*

Milt werden. kroták, míloftiu, mehák pèrhájati,  
se vkrotíti, vtoláshíti, omehzháti.  
mitescere, mollescere.

utoláshiti (se)  
v

sich Vernügen, Vernügt seyn. se sádovolíti,  
vtoláshiti, k'myru ali h'pozhitku podáti, se  
Contentáti, k'pozhínku postávití, sa dobru  
vseti. Acquiescere Contentum esse.

HIPOLIT: Dict. II, 213

*vtolaziti, se)*  
*v*

Zam werden. kroták postáti, prihájati, se vkro-  
títi, vtoláshiti, kroták biti. mitefcere, man-  
fvefieri, manfvefcere.

utolaxiti se  
20

Begnügen lassen, Zu Frieden seyn. se utolaxiti,  
ali se pustiti vprotiti, Content ali per  
mijem bititi, ali ostati. acquiescere, Con-  
tentum esse.

HIPOLIT: Dict. II, 22

*vtolařiti se*  
*v*

Placabilis, versöhnlich, sanftmütig. tolášh-  
liv, spráuliv, řmýrliv, kroták, dobrútliv.  
katéri se lahkù vtolášhi inu řmyřì.



vtolaxiti se  
v

deferesco,  
ira deferescit. de terra stillet nich. ta serd  
doli j'mle, potikine, se vtoláphi, pernehije,<sup>x)</sup>  
perjnuje.

x) Hist. I. 2, 168, sine prav: prenehije.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propisi~~), 168

vtolažiti se  
v-

Acquiesco, Ruken, zupriedeu seyu. sol. porhi'vati eli  
porhi'ti, s' myrou biti, per myru estati,  
se vtolašiti, persani'ti:

*vtoláčiti se*  
v-

Con/ido,

ira, furor con/edit. ta serd ali jé/a se je  
vtolá/hila, je potihínila.

HIPOLIT: Dict. I. ~~no opis~~, 133

*utolaxiti*  
*utolaxeu*  
*v*

Mitificatus, zam gemacht. pervájen, vkróten,  
vtoláŕhen, potoláŕhen.

utolaxiti  
utolaxen  
u

Frenatus, gezaunt. vuisdän, oberfdän, vkróten,  
vtoláshen.

utolaxiti  
utolaxen  
v

Pacatus, ruhig, gestillet, befridiget. mýren  
ali myràn, pokóyen, tyh, vtoláfhen, vkróten,  
k'mýru perprávlen.

utolaxiti  
utolaxen  
v

Placatus, gestillet, versühnt. potoláshen,  
vtoláshen, vkróten, správlen, smýrjen.

*vtolaxiti*  
*vtolaxen*  
*v*

Perdomitus, zam gemacht, überwunden. krotak  
sturjèn, vkróten, vtoláfhen, premágan, v'pokór-  
szhino perprávlen.



vtolaxiti  
vtolaxen  
v-

Delinitus, bestrichen, erweicht, beredet.  
po- ali namásan, poshálban, omehzhán  
pregovórjen, vtoláshen.

utolaxiti  
utolaxen  
v

Demulitus, Beredd, überredt. pregovörjen,  
pregvantän, utolaxen, vkröten.

utolariti  
utolarèn  
v.

Sedatus, gestüllet, begütiget. potoláfhen,  
vtoláfhen, vkrotèn, mýren, vdobrúten.

vtoláxiti  
vtolášen  
v

Manfvetabatur. war besanftigt. je bil kroták,  
vtolášen. sap. 16.

utolaxiti  
utolaxen  
v

Sopitus, entschläft. gestillet. spejòzh, katéri  
je faspàl, faspópen. potihínen túdi vtoláfhen, poto-  
láfhen.

utolaxiti  
utolaxen  
v

Domitus, gedemt, bezwungen. vkríten, is ~  
mágar, utoláphen, nájstren.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 193

utolaxiti  
utolaxen  
2

Sermulctus, dupriiden gestelt. utolaxen,  
potoligken, potihinen, N' myru per  
pravlen.

HIPOLIT: Dict. I, 456